

ντράβαλα

Κυριακή, 13 Ιουλίου 2014

123

Σημασία:

Το σωστό τράβαλα, το "ν" προστέθηκε από "το έχουν τράβαλα" που εκληφθηκε ως "έχουν ντράβαλα".
Τρεχάματα, ιστορίες, μπλεξίματα, επιπλοκές, μπελάδες, τραμπάκουλο

Εγκυκλοπαιδικά:

Η λέξη δεν είναι λογία και δεν χρησιμοποιείται στον επίσημο γραπτό λόγο.

Ετυμολογία:

Από το ιταλικό **travaglio**

Ήταν ένα ξύλινο κατασκεύασμα ακινητοποίησης ή περιορισμού των οικόσιτων ζώων όταν ήθελαν να τα ημερώσουν, να τα θεραπεύσουν ή να τα μαρκάρουν. Αλλά και όργανο βασανισμού, μαρτυρίου. Γενικότερα παρενόχληση, ανησυχία, κόπωση.

Ξενόγλωσσα

Λατινικά

trabalium

Από το επιθετο **trabalis** αυτος που ανηκει ή που μοιαζει με ράβδο, πασαλο (**trabs**)
συγγ **TRABACULUM** < **trabs** γεν. **travis** από οπου η τραβέρσα, το τραμπάκουλο

Ιταλικά

Travaglio παλ. Ιταλ. **Travaglia** όπως ταναλια, βενταλια, ταλια

Αγγλικά

travel

ταξιδευω, αλλα φαινεται ότι η φραση υιοθετηθηκε από την αρχικη εννοια που ηταν κανω ένα επωδυνο και κουραστικο ταξειδι.

"go on a difficult journey," but it also may reflect the difficulty of any journey in the Middle Ages.

Replaced Old English faran

[Online Etymology Dictionary](#)

Γαλλικά

travail

Δεν αποτελεί την ετυμολογικη ριζα για τα ντραβαλα που επιπολαια δηλωνει το [CNTRL](#)
Συνηθως χρησιμοποιειται η λεξη για δηλωσει την εργασια, όπως και οι Ελληνες λεμε την εργασια **δουλειά** (σκλαβιά) και οι πιο-Ελληνες, οι Ποντιοι "**δουλείαν**".

Ισπανικά

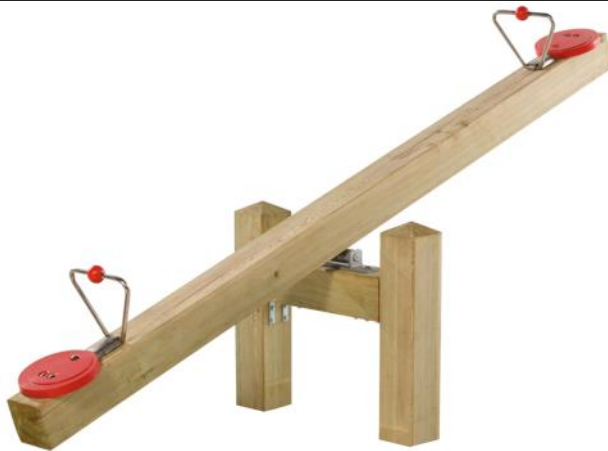
trabajo

Εικόνες:





Τράβες σκεπης



Τραμπάλα ομορριζη και σχεδον ομοηχη με τα ντραβαλα

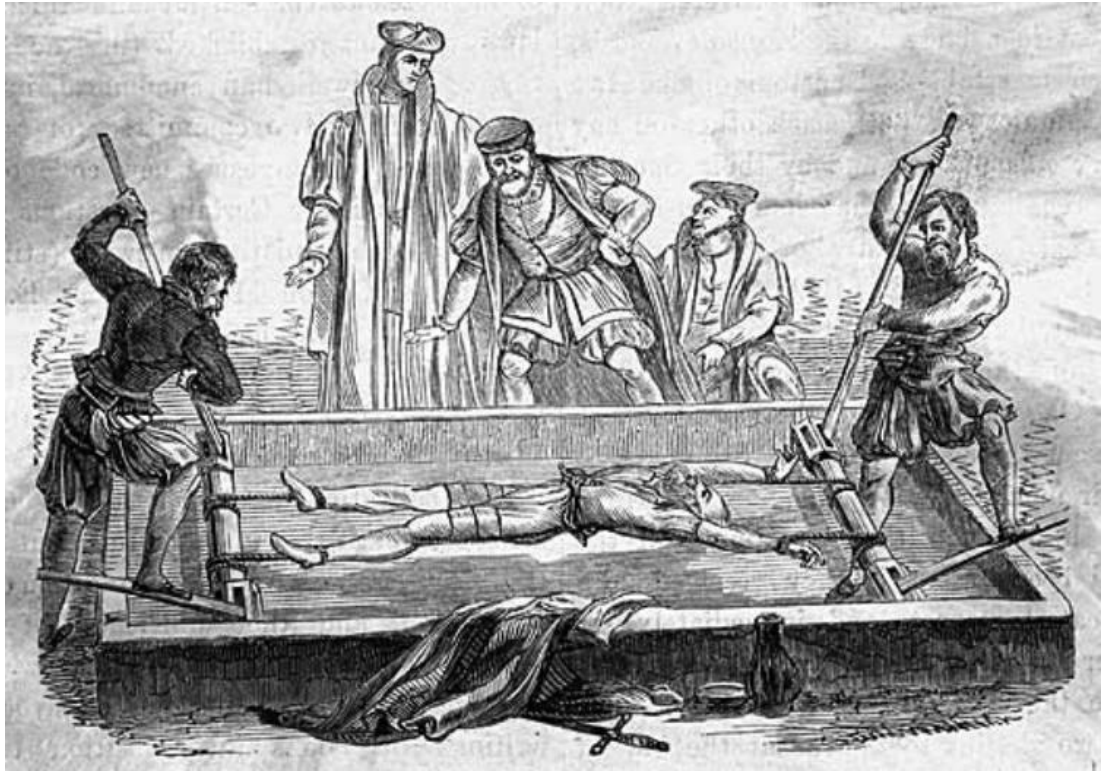
Φράσεις:

Έχω ντράβαλα με την εφορία / με την αστυνομία.

Πρόσεξε καλά, γιατί θα 'χουμε ντράβαλα.

Συνωνυμο

Θα εχουμε τραβηγματα



Η εικόνα από το τραβηγμά με ειδικό μηχανήμα (**αθρέμβολο**) που ξεμασχαλιάζε ή εξαρθρωνε τα ποδια του βασανιζομενου.

Τά «άρθρέμβολα» πού προκαλούσαν εξάρθρωση των άκρων. Κατά τόν Ησύχιο τά άρθρέμβολα ήταν «βασανιστήρια καί όνομα στρεβλωτικών οργάνων εις ά εξαρθροϋσιν οί δήμιοι τά των καταδικων μέλη».

Το λεμε παντα ως συνωνυμο του «Θα εχουμε ντράβαλα»

Αναλογες φρασεις «το τι τραβηξα δεν λέγεται»

Τραβιεται με την Κατινα

Τραβηξα του Χριστου τα πάθη.

βλ.λ. [τραβώ](#)

Ποίηση

Φανταράκος ήμουνα
ένα δύο τρία
γράμμα σου περίμενα
πάνω στη σκοπιά
Ο καιρός εγύρισε
φύγανε τα κρύα
καλοκαίρι μύρισε
δεν αντέχω πια

Είχα κάτι **ντράβαλα**
χτες με τον Λοχία
και μια μέρα τά `βαλα
με τον Λοχαγό

Αναφορές

Vlad Tepes: Ο “ιστορικός Δράκουλας”, τα
ντράβαλα διαδοχής και το παλουκωμα

<http://fridge.gr/76455/stiles/vlad-tepes/>

Διαφορετικές ετυμολογίες δίνει ο Νίκος Σαραντάκος: ακολουθεί το Centre National de Ressources Textuelles et lexicales [CNTRL](#) που το παραγει από το γαλλικό travailler ενώ οι Ρωμαίοι είναι οι πρώτοι διδασκάντες τα όργανα του βασανισμού.

<http://www.sarantakos.com/language/ntrabtrab.html>

Η δε μετατροπή του τριπασσαλου tripalium σε travailler μοιάζει ιδιαίτερα ακροβατική .

Μου θυμίζει Μπαμπινιώτικη ταχυδακτυλουργία : Όπου το πρέκι παραγεται από το πριονι=ένωση!

Copyright© 2013 by Aris Stougiannidis AENAON - ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΚΑ